

# **Luke 22:1-23**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram







**Luke 22:1-23**

Literal Translation (continued)

- 9) **And they said to Him, “Where do you desire that we should prepare?”**
- 10) **And He said to them, “Look, when you enter into the city a man carrying *a* pitcher of water will meet you; follow him into the house which he is entering in;**
- 11) **“and you will say to the housemaster of the house, ‘The Teacher says to you, ‘Where is the guest room where I may eat the Passover with my disciples?’**

**Luke 22:1-23**

Literal Translation (continued)

12) **“And that one will show to you *a* large, upper room having been furnished; there prepare.”**

13) **And after having gone, they found *it* according as He had said to them; and they prepared the Passover.**

14) **And when the hour came He reclined, and the twelve apostles with Him.**

**Luke 22:1-23**

Literal Translation (continued)

- 15) **And He said to them, “*with* desire I desired to eat this passover with you before I suffer;**
- 16) **“For I say to you, that I should never any longer eat of it until which it should be fulfilled in the kingdom of God.”**
- 17) **And having taken the cup, after having given thanks He said, “Take this, and divide among yourselves;**

**Luke 22:1-23**

Literal Translation (continued)

- 18) **“for I say to you, that I should never drink from the fruit of the vine until which the kingdom of God should come.”**
- 19) **And having received bread, after having given thanks He broke *it*, and gave to them, saying, “This is My body , which is being given on behalf of you; this be doing for My remembrance.”**
- 20) **In like manner also the cup after they ate saying, “This cup *is* the new covenant in My blood, which is being poured out on behalf of you.**



**Luke 22:1-23**

Literal Translation (continued)

- 21) **“Nevertheless look, the hand of the one delivering Me over *is* with me upon the table.**
- 22) **“And indeed the Son of man is going according as it has been determined; nevertheless woe to that man through whom He is delivered over.”**
- 23) **And they themselves began to seek among themselves this thing, who then might be of them who is being about to do this thing.**

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear

- 1) Ἦγγιζε(ν) δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη  
Was drawing near now the feast of the unleavened, the one being called

πάσχα.  
Passover.

- 2) καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς  
and were seeking the chief priests and the scribes the how

ἀνέλωσιν αὐτόν· ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.  
they might kill Him; they were fearing for the people.

- 3) Εἰσῆλθε(ν) δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν τὸν ἐπικαλούμενον  
Entered and Satan into Judas the one being surnamed

(καλούμενον) Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.  
(being called) Iscariot, being out of the number of the twelve.

- 4) καὶ ἀπελθὼν συνελάλησε(ν) τοῖς ἀρχιερεῦσι(ν) καὶ [τοῖς]  
and having gone away he talked with the chief priests and [the]

στρατηγοῖς τὸ πῶς αὐτόν παραδῶ αὐτοῖς  
commanders the how Him he might deliver over to them

(παραδῶ αὐτόν).  
(he might deliver over Him).

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear (continued)

- 5) **καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.**  
and they rejoiced, and agreed to him money to give.
- 6) **καὶ ἐξωμολόγησε(ν), καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι**  
and he promised, and was seeking opportunity the to deliver over  
**αὐτὸν αὐτοῖς ἄτερ ὄχλου (αὐτοῖς).**  
Him to them away from crowd (to them).
- 7) **Ἦλθε(ν) δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων, ἐν ἣ ἔδει**  
Came now the day of the unleavened, in which it was necessary  
**θύεσθαι τὸ πάσχα.**  
to sacrifice the Passover.
- 8) **καὶ ἀπέστειλε(ν) Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπὼν, Πορευθέντες**  
and He sent Peter and John, having said, Having gone  
**ἐτοιμάσατε ἡμῖν τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.**  
prepare for us the Passover, in order that we may eat.
- 9) **οἱ δὲ εἶπον (εἶπαν) αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμεν;**  
the ones and said (said) to Him, Where do You desire we should prepare?

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear (continued)

10) ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἴδου, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,  
the One and said to them, Look, when entering you into the city,

συναντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ὕδατος βαστάζων·  
will meet you man pitcher of water carrying;

ἀκολουθήσατε αὐτῷ εἰς τὴν οἰκίαν οὗ (εἰς ἣν) εἰσπορεύεται.  
follow him into the house which (into which) he is entering.

11) καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότη τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ  
and you will say to the housemaster of the house, Says to you the

διδάσκαλος, Ποῦ ἐστι(ν) τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ  
teacher, Where is the guest room, where the Passover with

τῶν μαθητῶν μου φάγω;  
the disciples of Me I may eat?

12) κακεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνώγειον (ἀνάγαιον) μέγα  
and that one to you will show upper (upper) great

ἐστρωμένον· ἐκεῖ ἐτοιμάσατε.  
having been furnished; there prepare.

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear (continued)

- 13) ἀπελθόντες δὲ εὗρον καθὼς εἶρηκει αὐτοῖς· καὶ  
having gone away and they found according as He had said to them; and

ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.  
they prepared the Passover.

- 14) Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσε(ν), καὶ οἱ [δώδεκα] ἀπόστολοι  
And when came the hour, He reclined, and the [twelve] apostles

σὺν αὐτῷ.  
with Him.

- 15) καὶ εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμία ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα  
and He said to them, Desire I desired this the Passover

φαγεῖν μεθ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν·  
to eat with you before the Me to suffer;

- 16) λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι [οὐκέτι] οὐ μὴ φάγω [ἐξ] αὐτοῦ  
I say for to you that [no longer] no not I should eat [out of] it

(αὐτὸ), ἕως ὅτου πληρωθῆ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.  
(it), until which it should be fulfilled in the kingdom of the God.

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear (continued)

17) **καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπε(ν), Λάβετε τούτο,**  
and having taken cup, having given thanks He said, Take this,

**καὶ διαμερίσατε ἑαυτοῖς (εἰς ἑαυτούς)·**  
and divide to yourselves (unto yourselves);

18) **λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ πῖω ἀπὸ τοῦ (νῦν ἀπὸ τοῦ)**  
I say for to you, that no not I should drink from the (now from the)

**γεννήματος (γενήματος) τῆς ἀμπέλου, ἕως ὅτου (οὗ) ἡ**  
fruit (fruit) of the vine, until which (which) the

**βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.**  
kingdom of the God should come.

19) **καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας ἔκλασε(ν), καὶ ἔδωκεν**  
and having received bread, having given thanks He broke, and gave

**αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτο ἐστι(ν) τὸ σῶμα μου, τὸ ὑπὲρ**  
to them, saying, This is the body of Me, the one on behalf of

**ὑμῶν διδόμενον· τούτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.**  
you is being given; this be doing for the My remembrance.

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear (continued)

20) ὡσαύτως καὶ τὸ ποτήριον (ὡσαύτως) μετὰ τὸ δειπνήσαι,  
in like manner also the cup (in like manner) after the to eat supper,

λέγων, Τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματι μου,  
saying, This the cup the new covenant in the blood of Me,

τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον.  
the on behalf of you is being poured out.

21) πλὴν ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ  
nevertheless look, the hand of the one delivering over Me with Me

ἐπὶ τῆς τραπέζης.  
upon the table.

22) καὶ (ὅτι) ὁ (υἱὸς) μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου πορεύεται κατὰ  
and (that) the (Son) indeed Son of the man is going according to

τὸ ὠρισμένον (πορεύεται)· πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ  
the it has been determined (is going); nevertheless woe to the man

ἐκείνῳ δι' οὗ παραδίδοται.  
that through whom He is delivered over.

## Luke 22:1-23

### Greek / English Interlinear (continued)

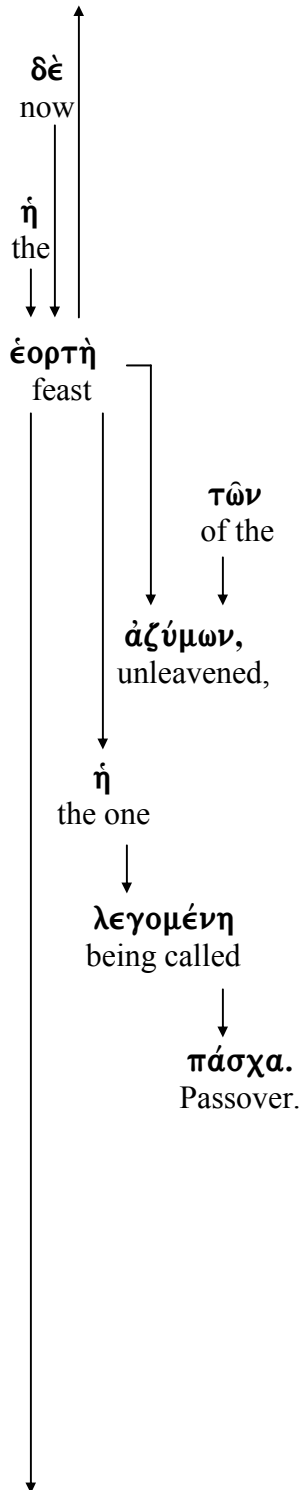
23) καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ τίς ἄρα εἶη  
and themselves they began to seek to themselves the who then might be

ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλλον πράσσειν.  
out of them the one this thing being about to do.



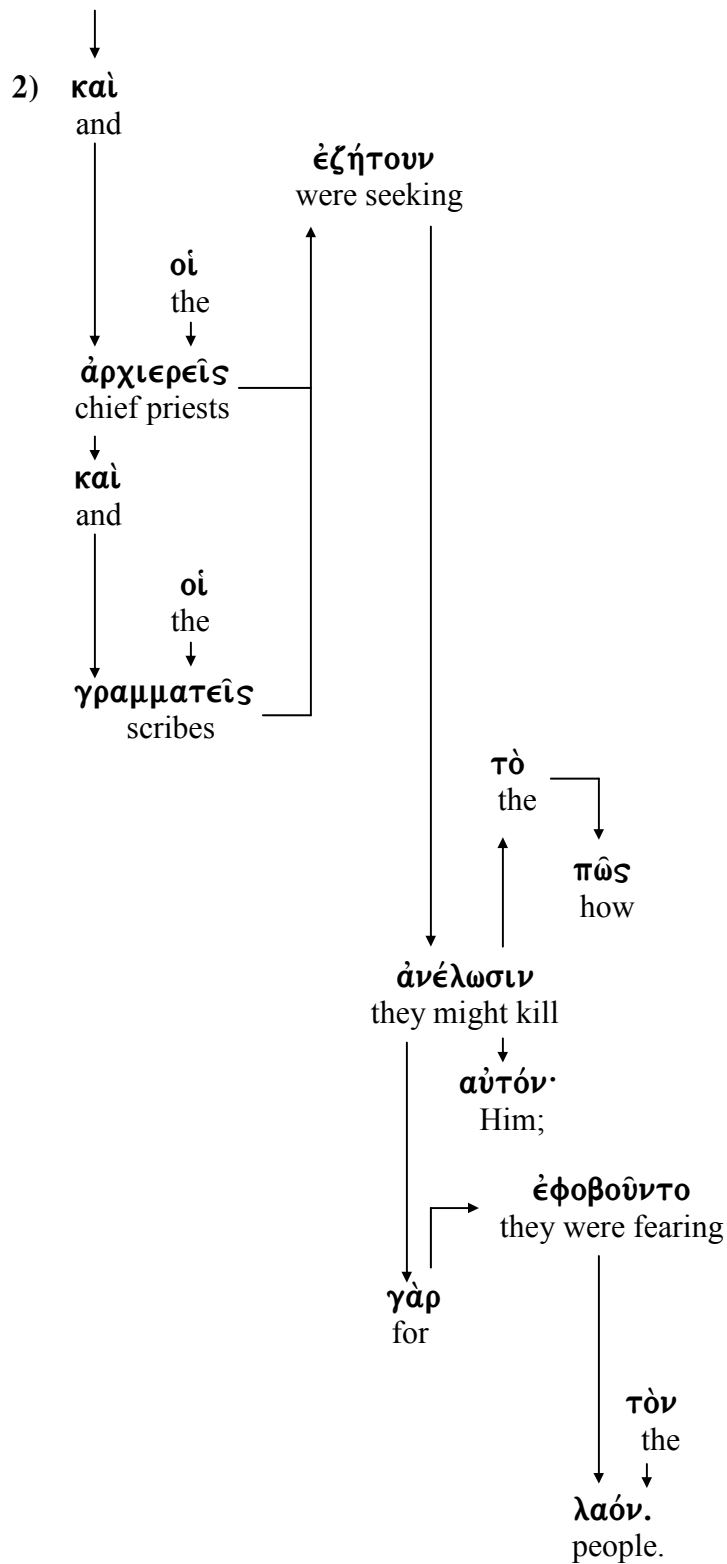
**Luke 22:1-23**  
Diagram

1) ἤγγιζε(ν)  
Was drawing near



**Luke 22:1-23**

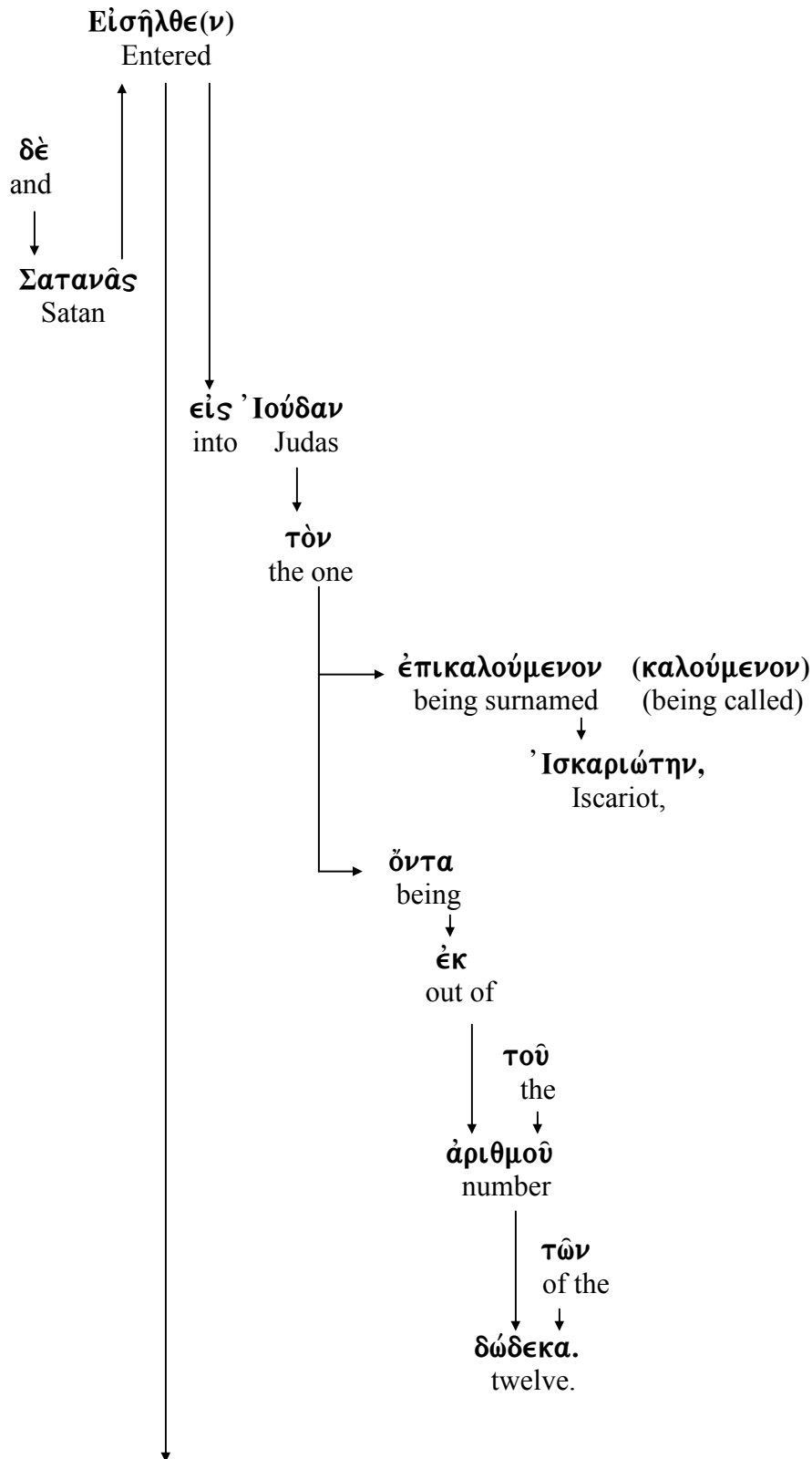
Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

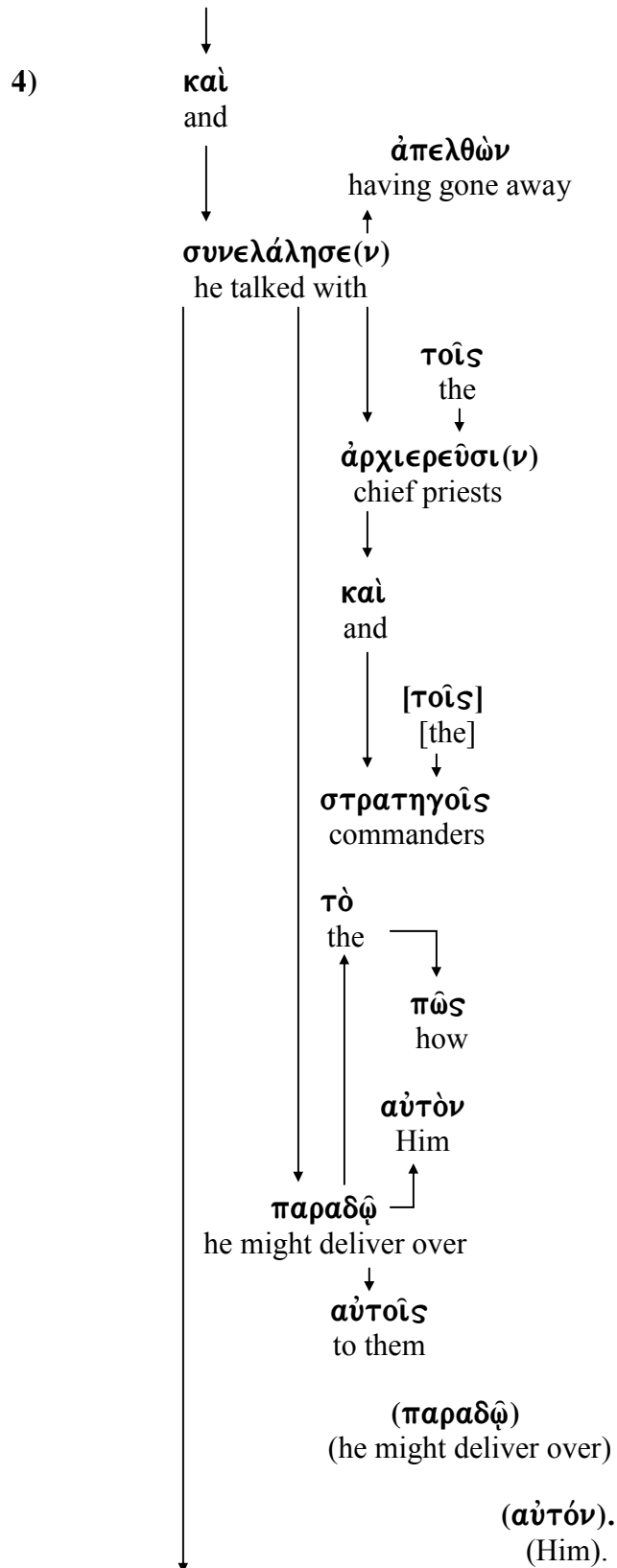
Diagram (continued)

3)



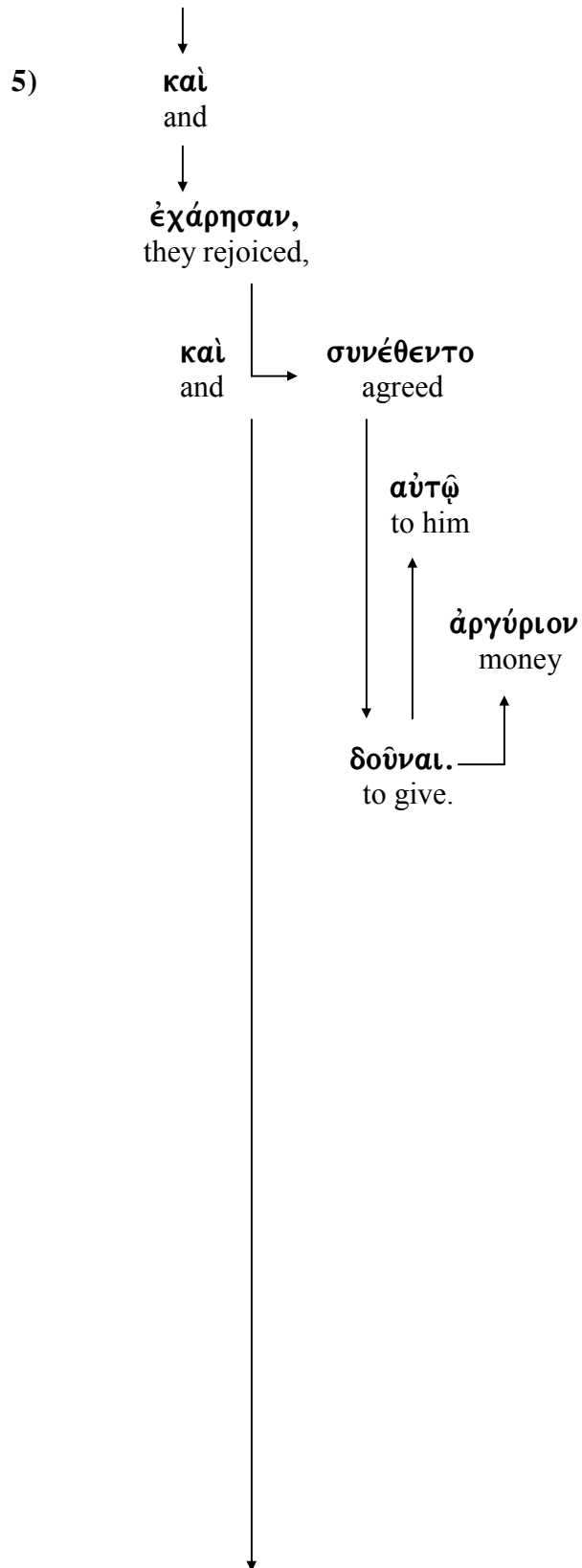
**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)



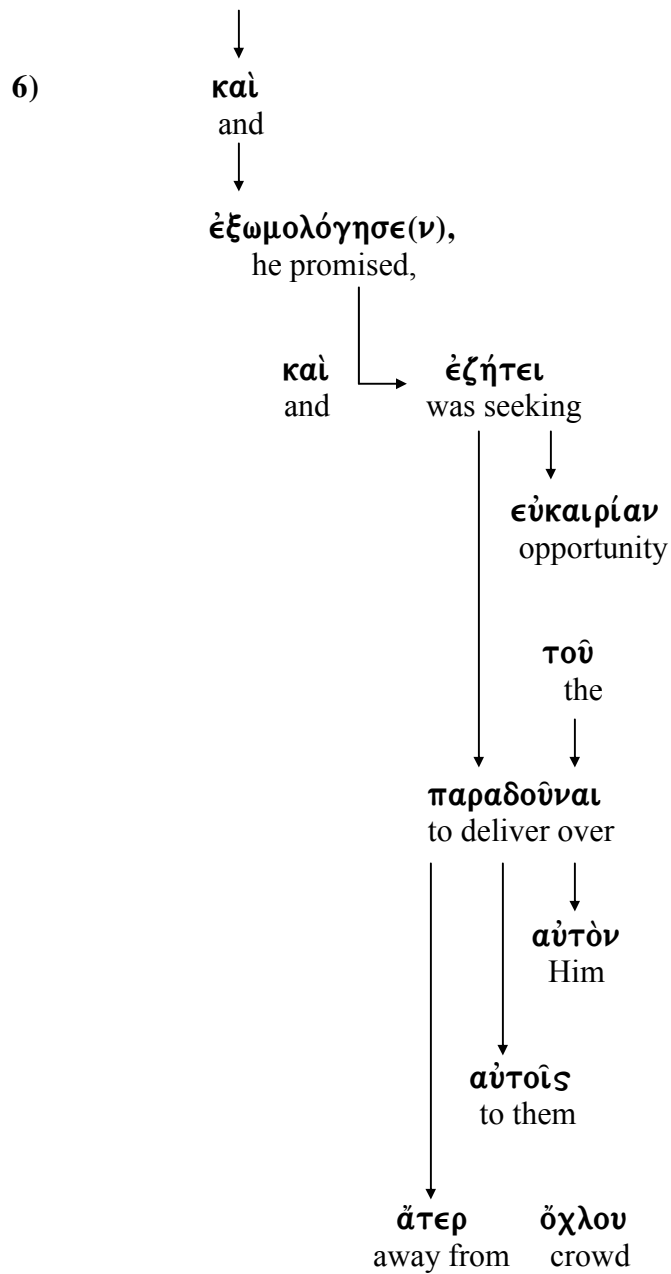
**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

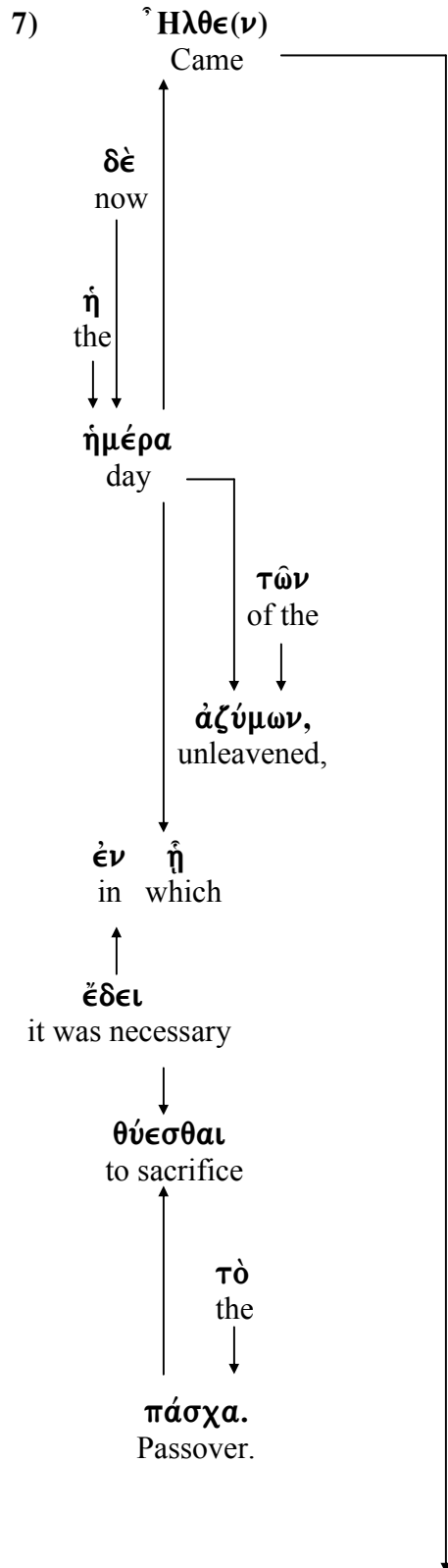
Diagram (continued)



**(αὐτοῖς).**  
(to them).

**Luke 22:1-23**

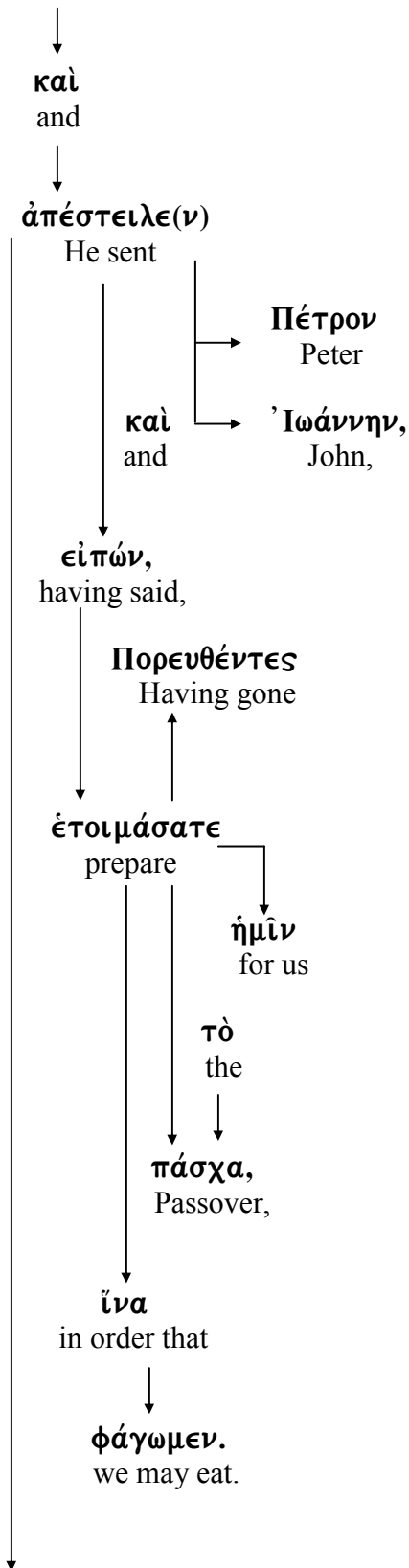
Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

8)

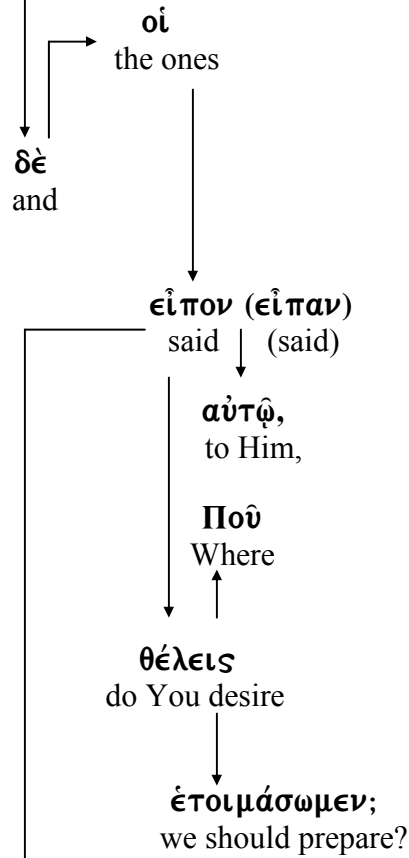




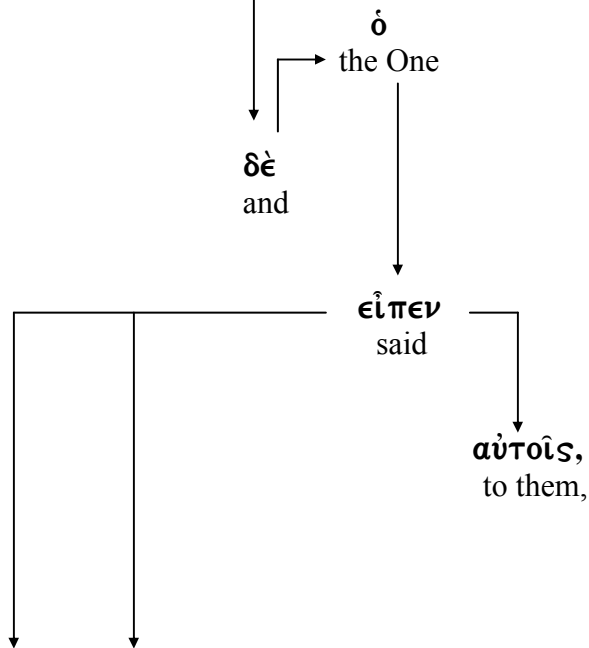
**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

9)



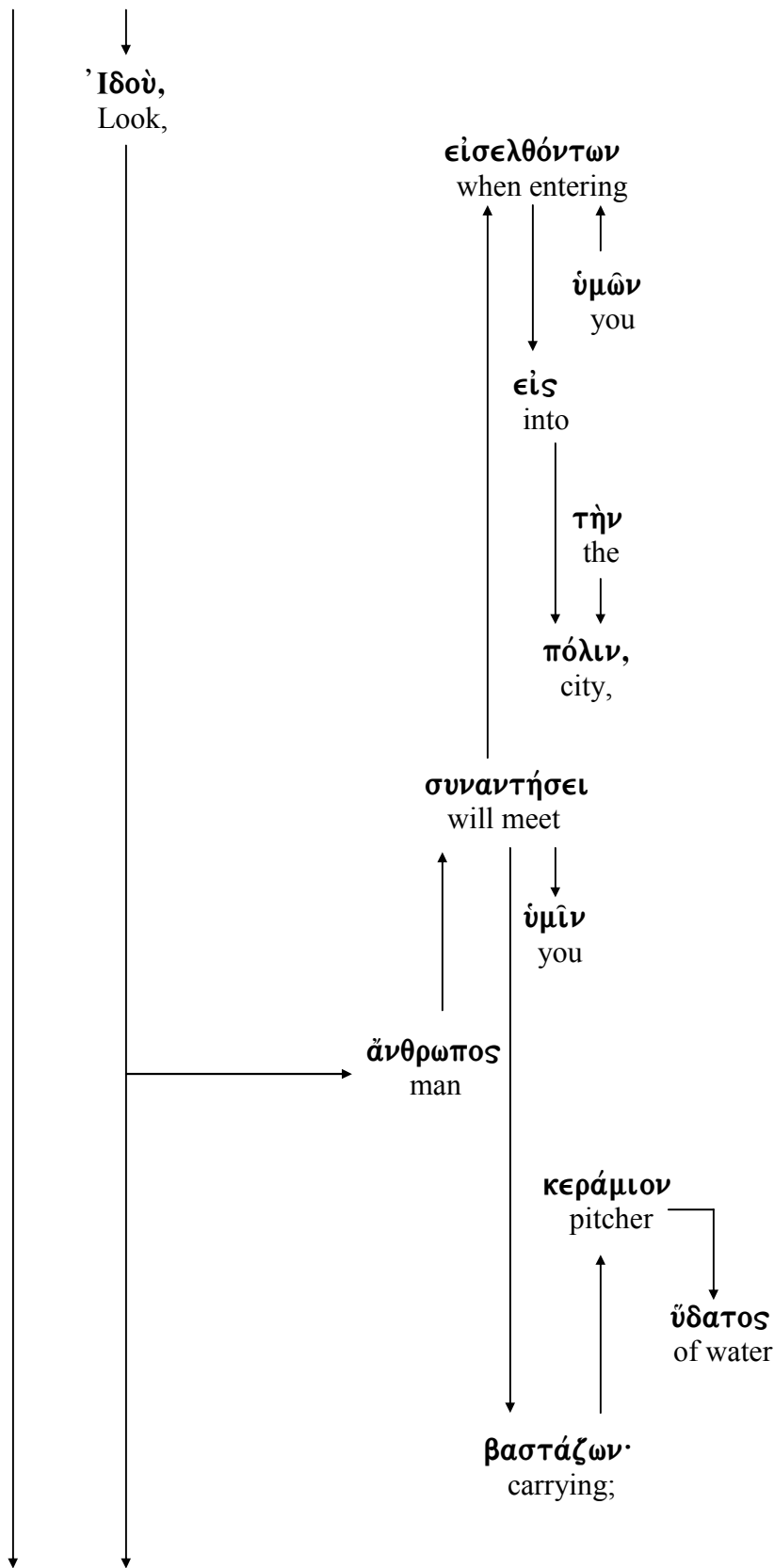
10)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

10) cont.



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

10) cont.

**ἀκολουθήσατε**

follow

↓  
**αὐτῷ**  
him

↓  
**εἰς**

into

↓  
**τὴν**  
the

↓  
**οἰκίαν**  
house

⋮  
↓  
**οὗ**  
which

(εἰς ἣν)  
(into which)

↑  
**εἰσπορεύεται.**  
he is entering.

11)

**καὶ**  
and

↓  
**ἐρεῖτε**  
you will say

↓  
**τῷ**  
to the

↓  
**οἰκοδεσπότη**  
housemaster

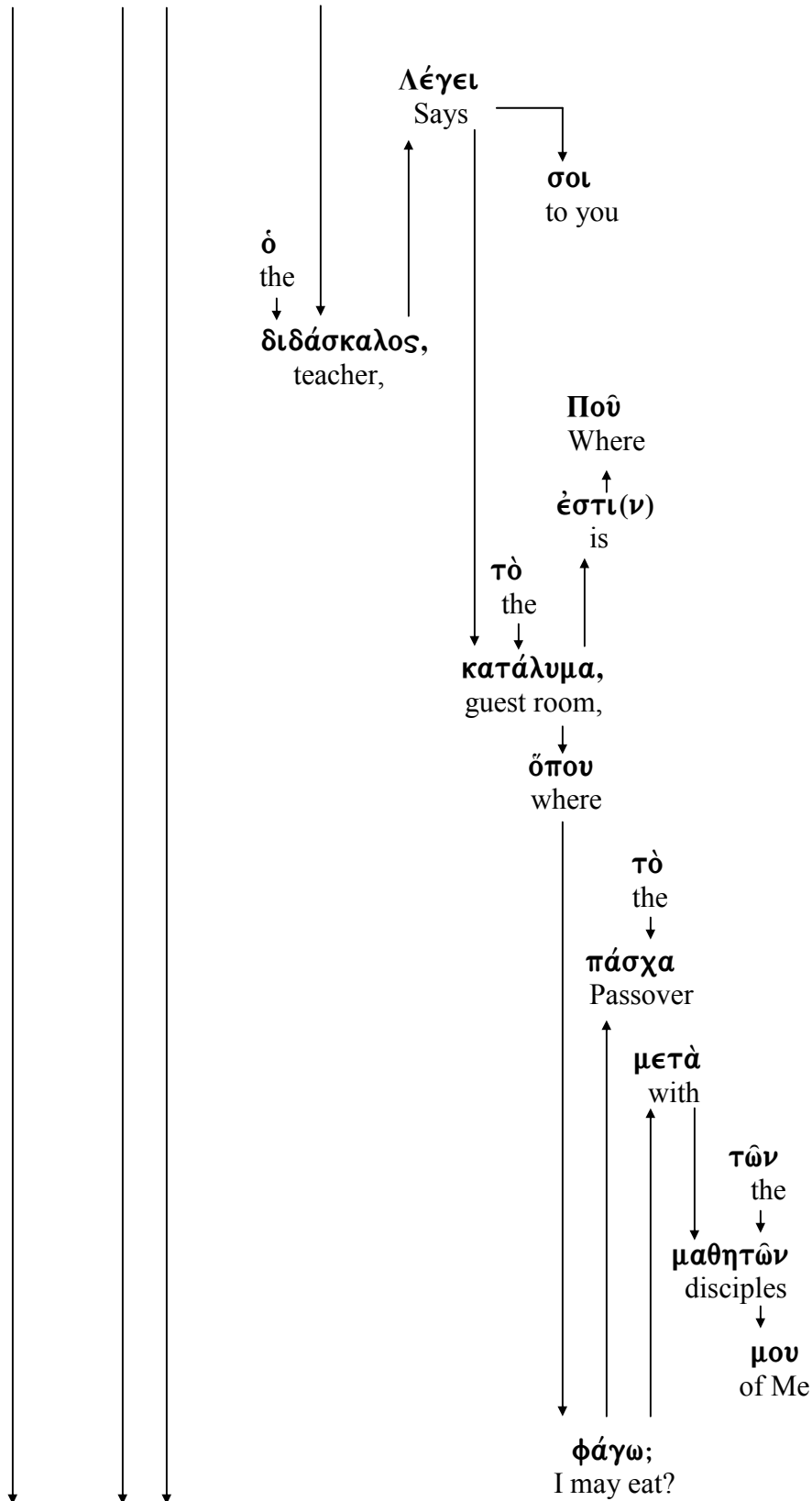
↓  
**τῆς**  
of the

↓  
**οἰκίας,**  
house,

**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

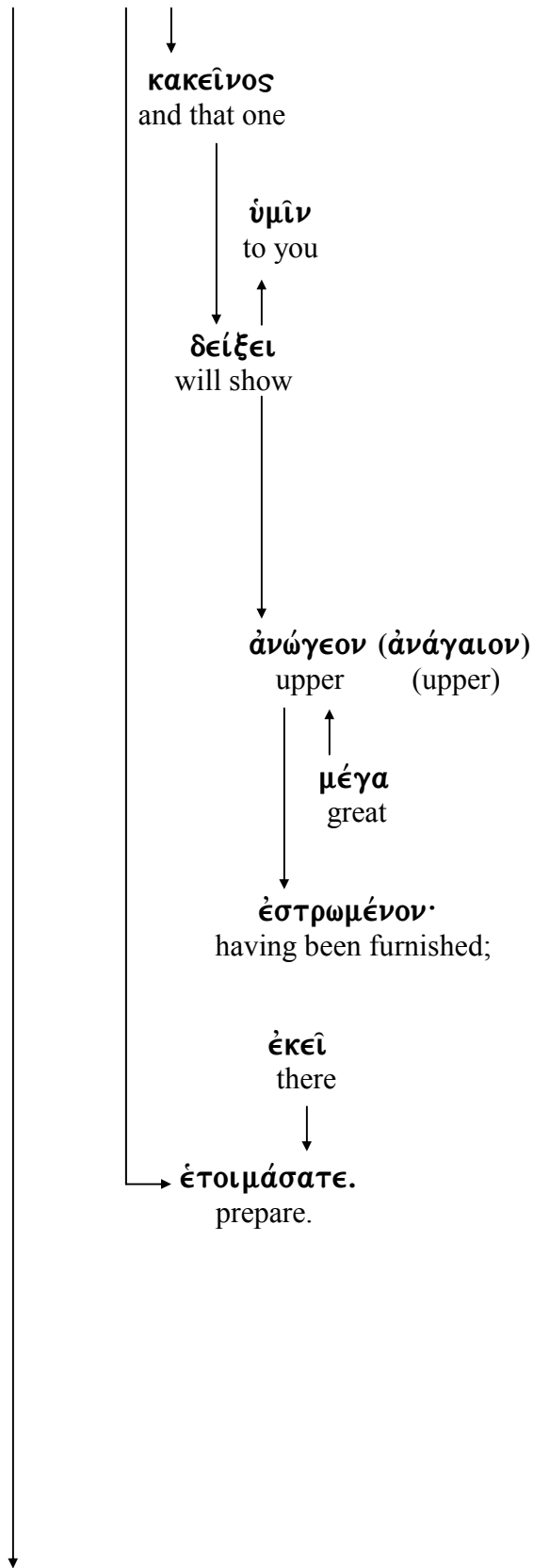
11) cont.



**Luke 22:1-23**

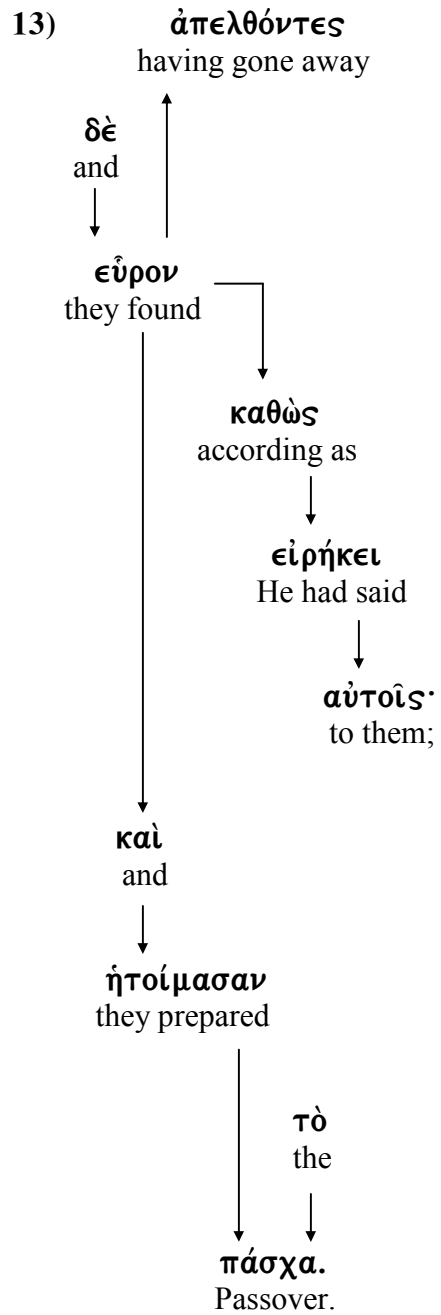
Diagram (continued)

12)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

14)

**Καὶ**  
And

**ὅτε**  
when

**ἐγένετο**  
came

**ἡ**  
the

**ὥρα,**  
hour,

**ἀνέπεσε(ν),**  
He reclined,

**καὶ**  
and

**οἱ**  
the

**[δώδεκα]**  
[twelve]

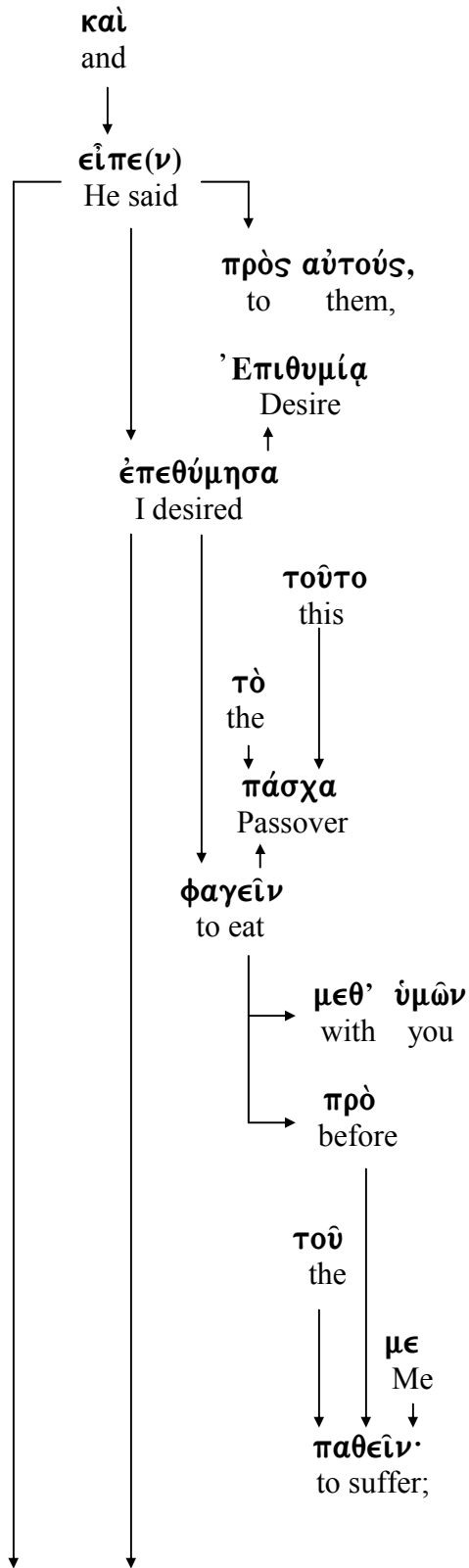
**ἀπόστολοι**  
apostles

**σὺν αὐτῷ.**  
with Him.

**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

15)

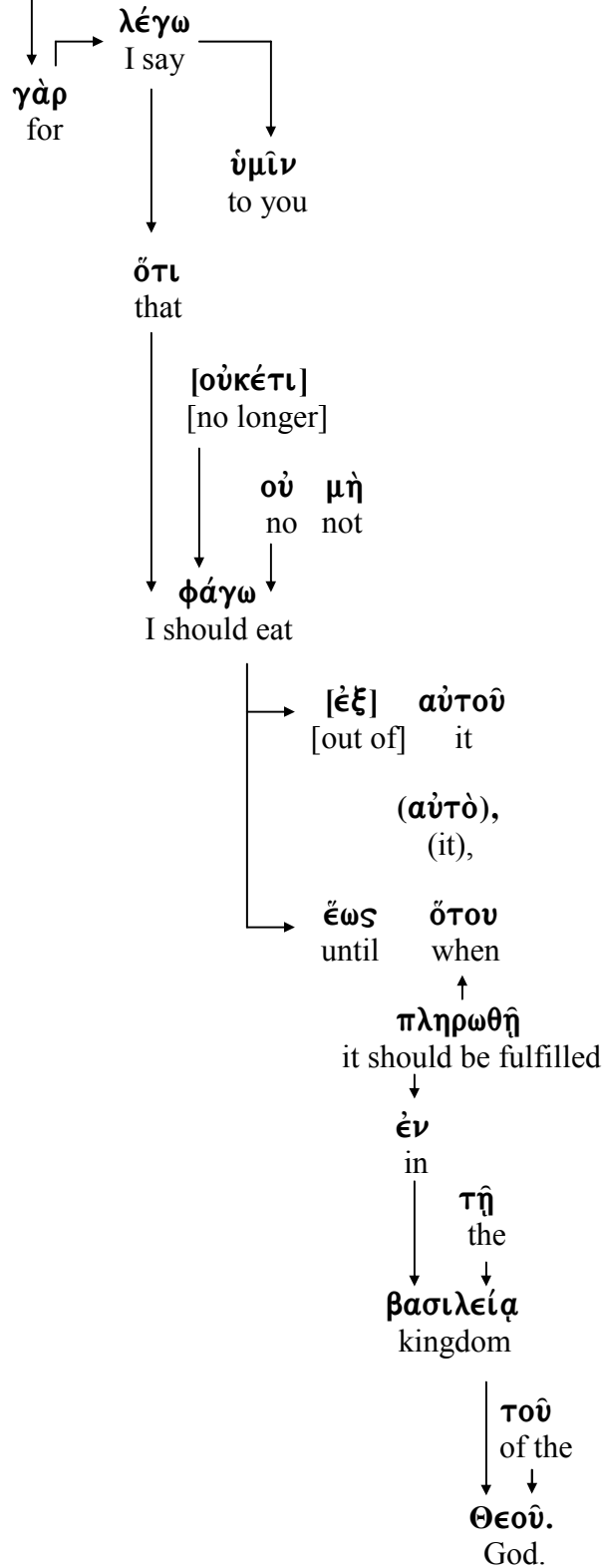




**Luke 22:1-23**

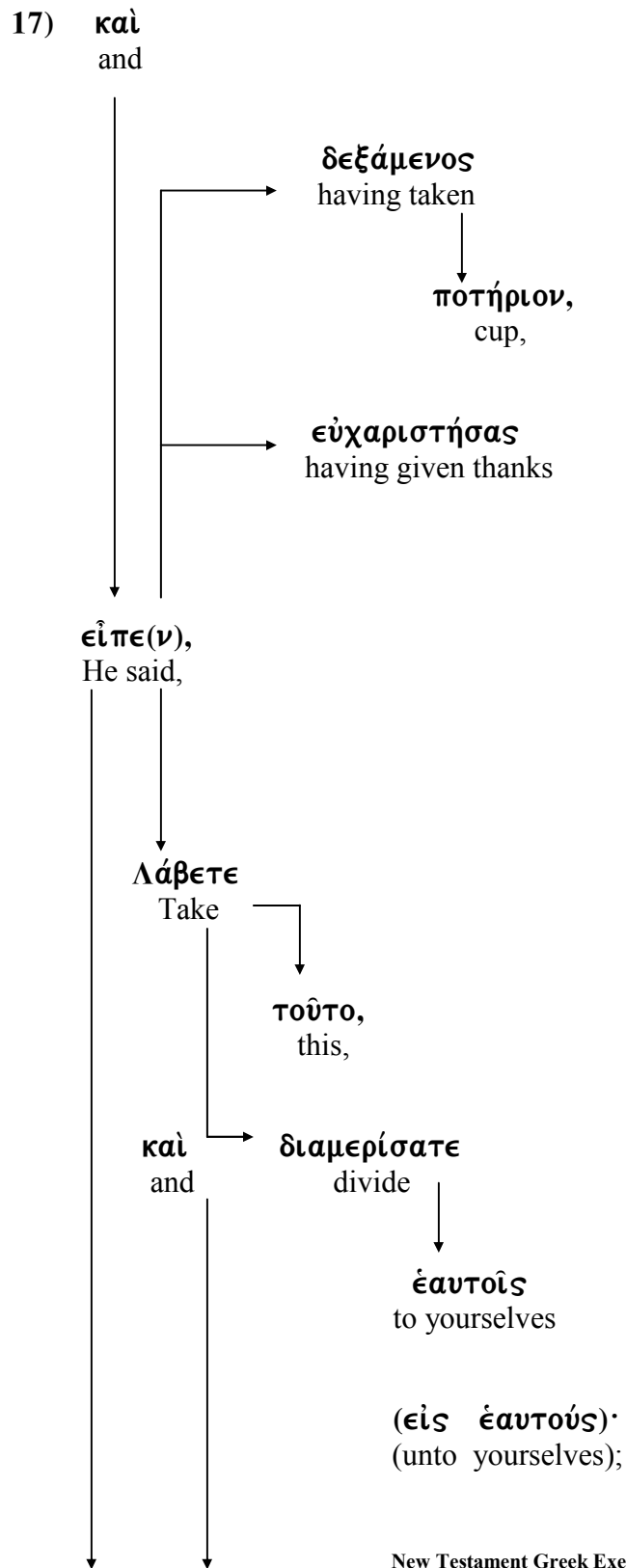
Diagram (continued)

16)



**Luke 22:1-23**

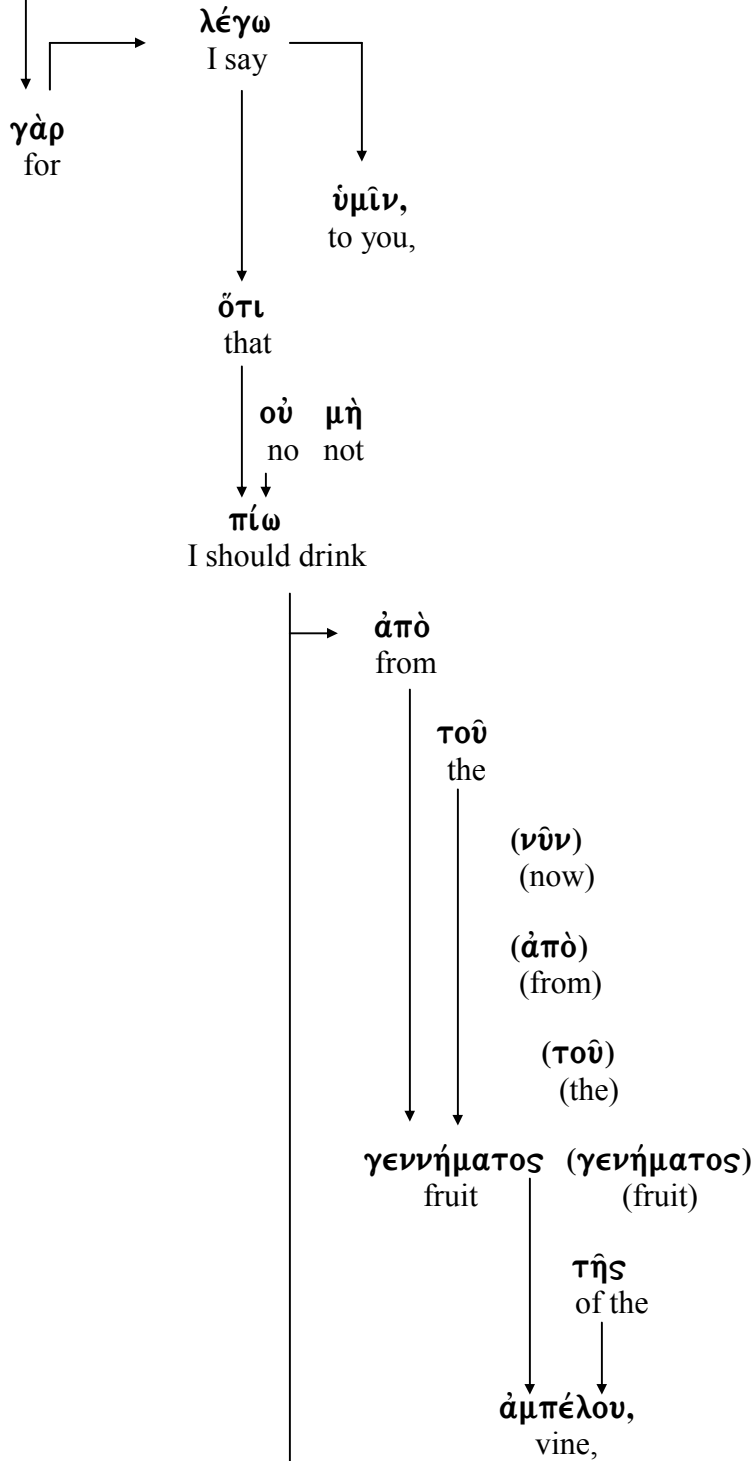
Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

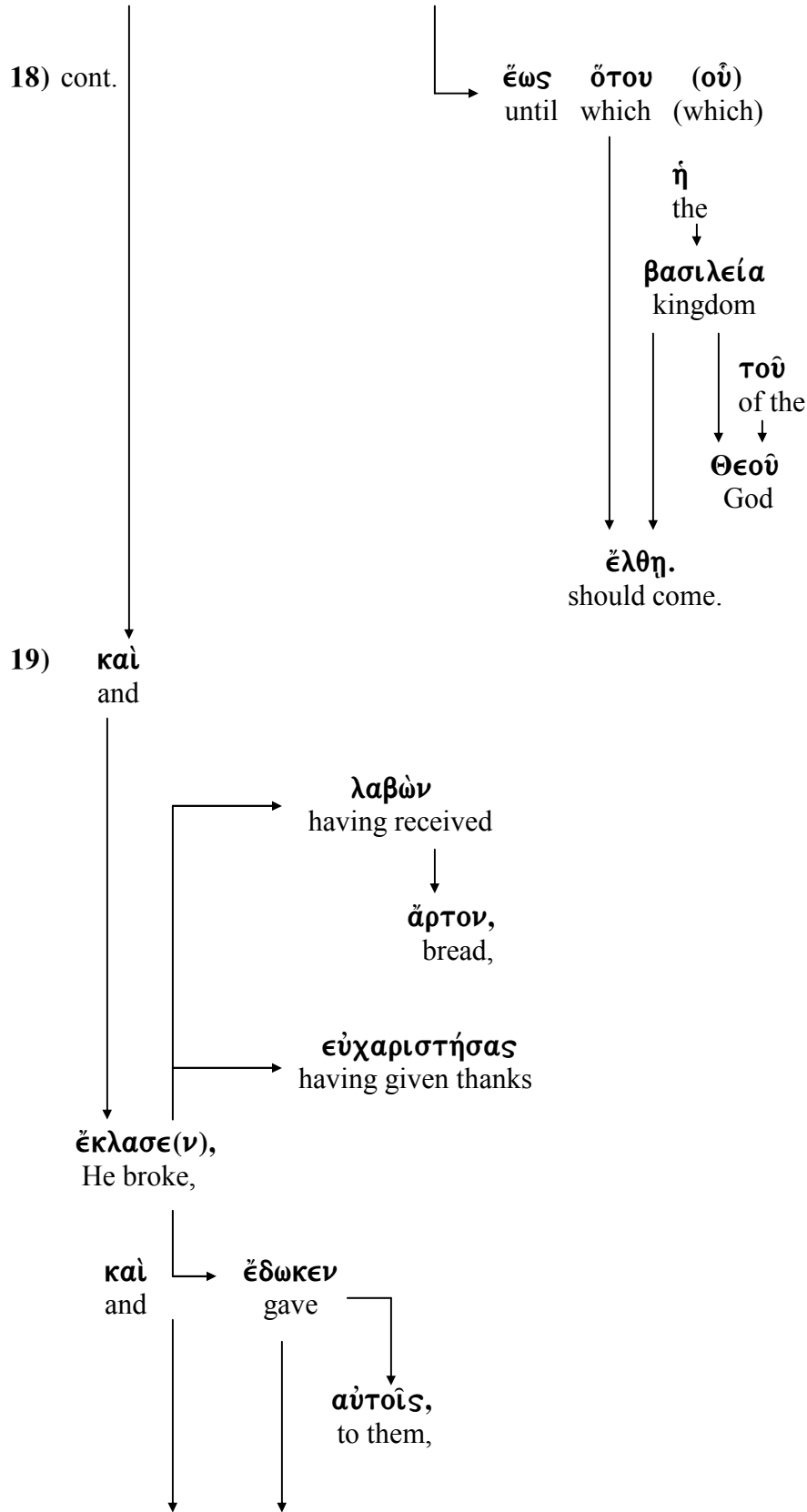
Diagram (continued)

18)



**Luke 22:1-23**

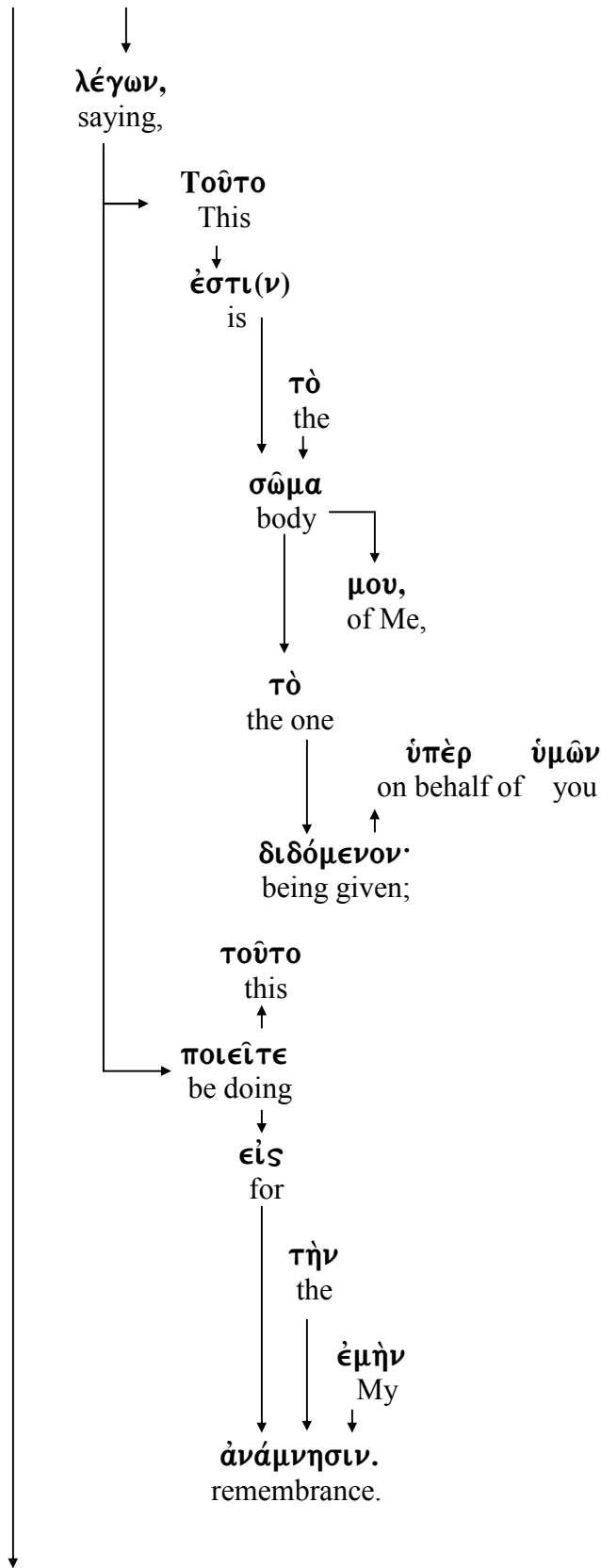
Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

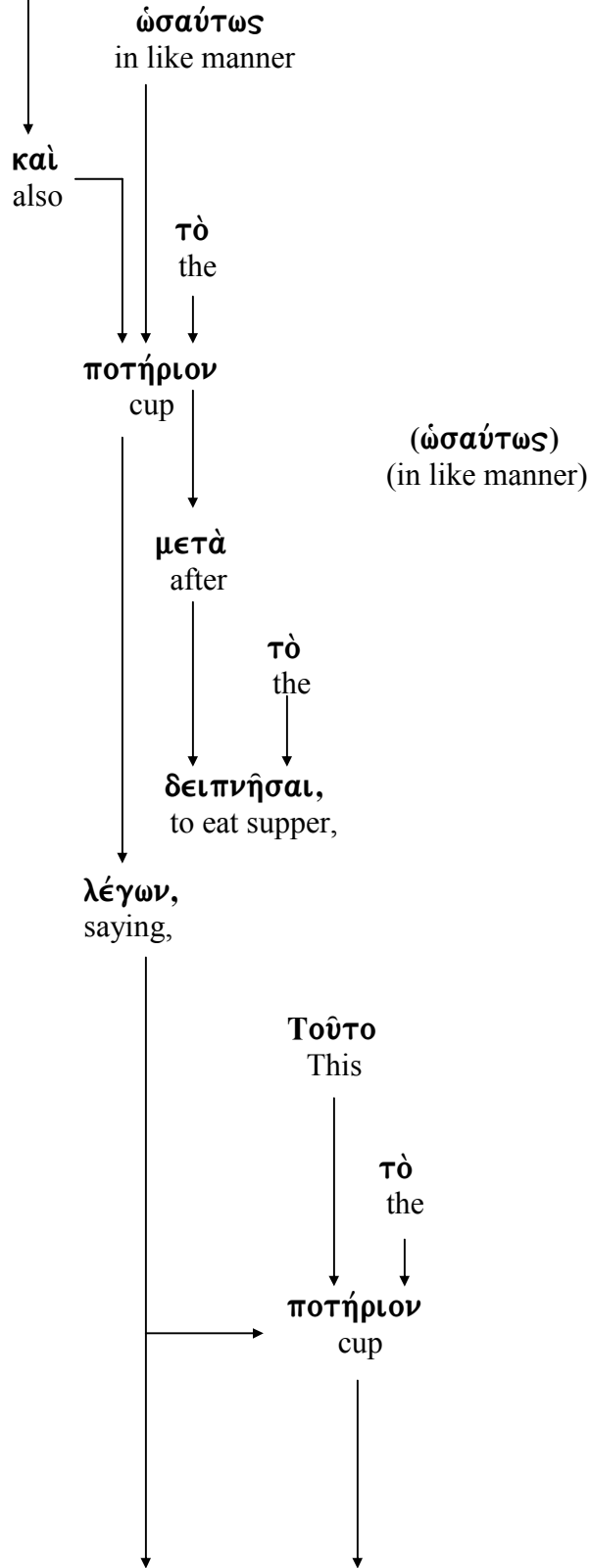
19) cont.



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

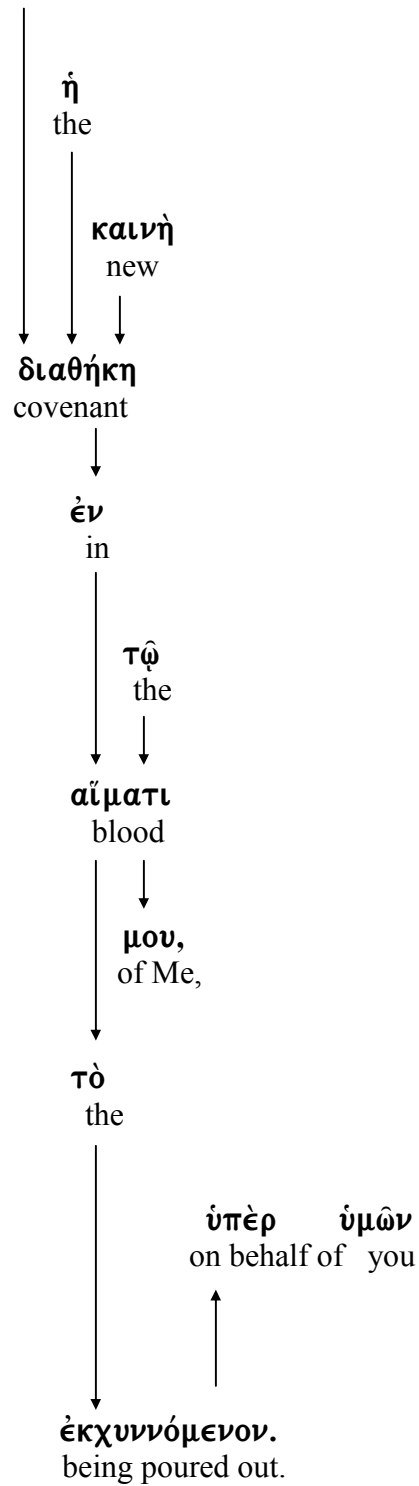
20)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

20) cont.



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

21)

**πλὴν**  
nevertheless



**ἰδοὺ,**  
look,

ἡ  
the

**χεὶρ**  
hand



**τοῦ**  
of the one



**παραδιδόντος**  
delivering over



**με**  
Me

**μετ' ἐμοῦ**  
with Me

**ἐπὶ**  
upon

**τῆς**  
the

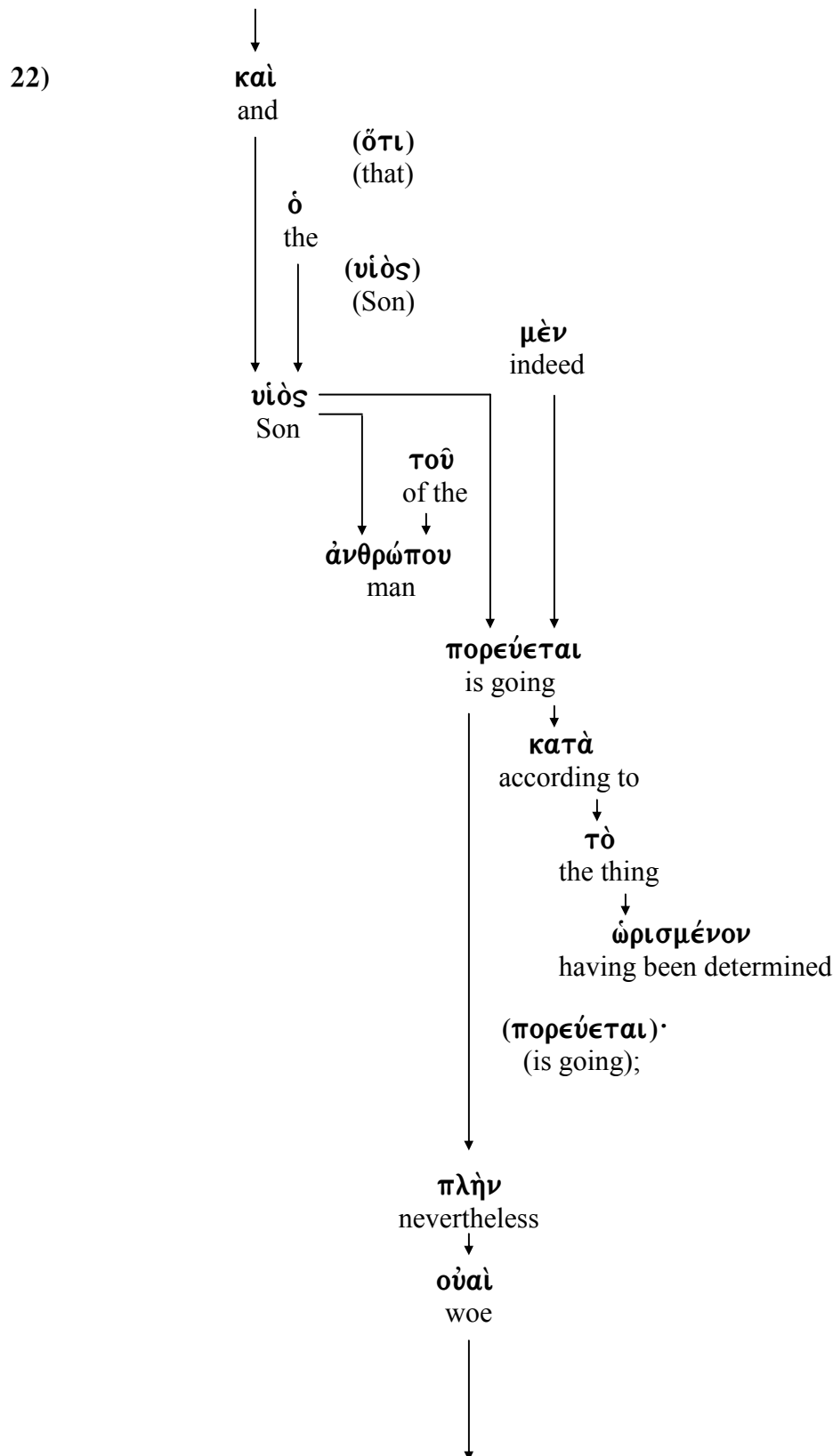
**τραπέζης.**  
table.





**Luke 22:1-23**

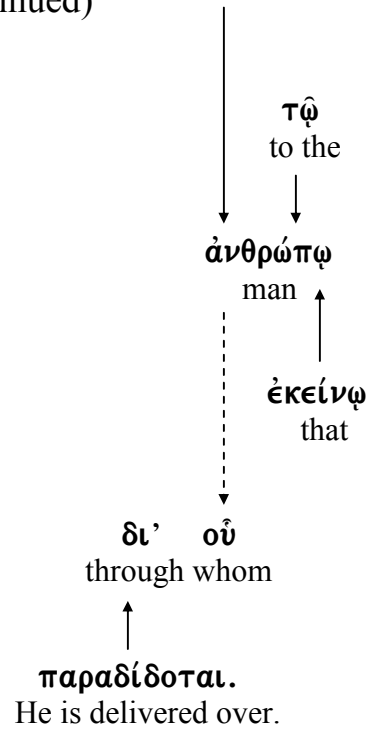
Diagram (continued)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

22) cont.



23)



**Luke 22:1-23**

Diagram (continued)

23) cont.

